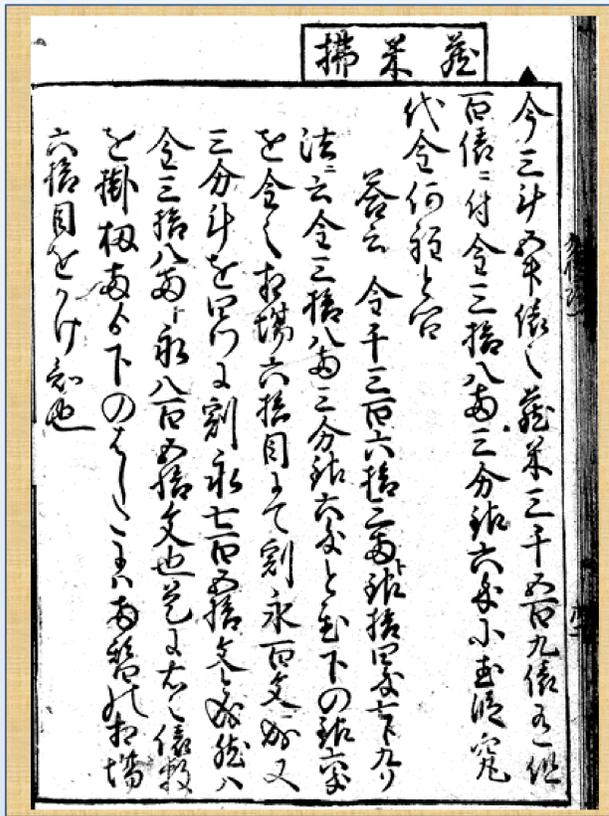


問一: 払米蔵 ~ 米はいくらになるか ~

キーワード Key word
米の量 Amount of rice
単位変換 Changing the unit

〈原文〉



〈現代語訳〉

問: 米蔵に米が35升入った俵が3509俵ある。
100俵につき金38両3分 銀6匁と定めたとき米蔵の米はいくらになるか。

答: 金1363両と銀14匁7分9厘

方法: 金38両3分銀6匁として、銀6匁を金の相場60目で割り永100文になる。また3分を4つに割り永850文となる。よって、金38両と永850文でこれに米蔵の俵数をかける。さて、ここで両より下のお金を両替の相場60目でかける。

係: 宇野 達成

〈英語訳〉

There are 3509 straw bags in the warehouse.
If 100 straw bags worth gold $38^{ryou} 3^{bu}$ and silver 6^{monme} , how much is it?
Answer. Gold 1363^{ryou} and silver $14^{monme} 7^{bu} 9^{rin}$.
Method. Silver 6^{monme} divided by gold 60^{monme} gives $ei 100^{mon}$.

Gold 3^{bu} is $ei 750^{mon}$. So, gold 38^{ryou} and $ei 850^{mon}$.

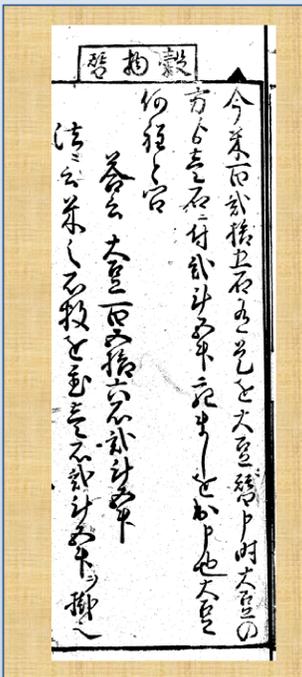
This multiplied by 35.09 straw bags is gold 1363.2463^{ryou} .

Nought point 2463 multiplied by market of exchange 60^{moku} is
Silver $14^{monme} 7^{bu} 9^{rin}$.

係: 伊藤 真友 / 岩田 晴菜

問二: 替米穀 ~ 米と大豆を交換 ~

〈原文〉



〈現代語訳〉

問: 米が125石あります。米1石につき、
大豆1石2斗5升だとすると、米と大豆を交換するとき、大豆は如何ほど手に入るでしょう。

答: 156石2斗5升

解き方: 米の石数に大豆1石2斗5升を掛ける。

係: 宇野 達成

〈英語訳〉

There is 125^{koku} of rice.
 1^{koku} of rice is worth $1^{koku} 2^{to} 5^{masu}$ of soy.
When you change rice for soybeans, how many soybeans do you get?
Answer. 156^{koku} and $2^{to} 5^{masu}$
Method. 125^{koku} of rice multiplied by $1^{koku} 2^{to} 5^{masu}$ of soy.

係: 伊藤 真友 / 岩田 晴菜

江戸文化 参加制度 **Tokugawa coinage**

江戸時代には、金貨、銀貨、銅銭の3種類の貨幣が存在しました。主に、東日本では金貨、大阪などの西日本では銀貨が使われていました。一国間で2種類の貨幣が主流として使われていた国は、珍しいです。現代の紙幣とは違い、それぞれの貨幣は材料そのものに金属が使われていたため、それなりの信用が成り立っていました。「江戸時代のちょっとびっくりな文化」より)

では大阪に住む人が江戸に来たらお金はどうするのか。江戸時代には“両替商”という現代の銀行のようなものがありました。ここで金⇄銀⇄銅を行っていました。

There was three kinds of money which was called gold coin, Silver coin, and copper coin. Mainly, Japan of east used gold coin And west of Japan used silver coin. The country which used two kinds of coin in one was rare. Different from modern paper money, several coin were made of metal. Therefore trust was realized. Then, when the person who lived in Osaka came to Edo, how did they do? Ryogaesyo which was similar to modern bank was in Edo period and they exchange the money there.

係: 大森 祐弥

まとめ・今後の課題・感想

〈まとめ〉

この問題は、指定された米の量を換金するときいくらになるかを求めるというものだった。

〈今後の課題〉

問題の理解、パソコンへの打ち込み、どちらも手こずってしまった。完成の時間を逆算しながら作業ができるとよかった。

〈感想〉

問題に出てきた単位変換が難しく、答えを出すのにかなり苦戦してしまっ

た。英訳に関しては、古語を英語で表現するのが難しかった。

〈Summary〉

This problem is when I realize the amount of rice, how much it?

〈Future issue〉

It had a hard time both understanding of the problem and typing word. I wish I had work with counting time of completion.

〈Impression〉

I had a hard fight because changing the unit was very difficult in this problem.

係: 小原 大征

